

**Zeitschrift:** Archivum heraldicum : internationales Bulletin = bulletin international = bollettino internazionale

**Herausgeber:** Schweizerische Heraldische Gesellschaft

**Band:** 67 (1953)

**Heft:** 1-2

**Rubrik:** À nos lecteurs = An unsere Leser!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *A nos lecteurs*

*En application de la décision de l'Assemblée générale de la Société Suisse d'Héraldique du 13 septembre 1952 au Château de Chillon, les Archives Héraldiques Suisses se présentent à partir de cette année sous une forme nouvelle : 4 bulletins trimestriels de 16 pages sans couverture et, à la fin de l'année, un volume de mémoires.*

*Nous espérons que cette nouvelle présentation, plus moderne, sera du goût de chacun. Nous avons cherché et chercherons à donner toujours des numéros intéressants, variés et vivants, sans pour cela abandonner la haute tenue scientifique et la présentation impeccable qui ont fait la réputation de notre revue et de notre société. Cependant, l'actuel bulletin ne doit pas être comparé aux fascicules des années précédentes, car il faut tenir compte que les membres de la S.S.H. auront en plus un volume de mémoires.*

*S'il faut évoluer avec son temps il faut aussi en accepter les devoirs nouveaux. Notre revue, justement appréciée, est malheureusement la seule revue héraldique paraissant encore sous une forme aussi soignée car les sociétés héraldiques des autres pays rencontrent bien des difficultés pour leurs publications. N'est-il pas de notre devoir, et de notre intérêt, de chercher à les aider puisque la collaboration internationale dans tous les domaines scientifiques devient chaque jour plus nécessaire ? Nous l'avons pensé et nous avons donc, avec l'accord du comité de la Société Suisse d'Héraldique, pris contact avec les dirigeants des sociétés héraldiques étrangères pour leur faire l'offre suivante : notre bulletin, qui est déjà l'organe de notre société, pourra aussi devenir le leur.*

*Cette offre a été faite aussi dans l'espoir de créer une utile collaboration internationale entre nos diverses sociétés, étant bien entendu que chacune garde par ailleurs son entière indépendance. Dès maintenant nous avons pu nous entendre avec l'Académie Internationale d'Héraldique et avec la Société Française d'Héraldique et de Sigillographie. D'autres démarches sont en cours et nous souhaitons qu'elles aboutissent, non seulement pour justifier le sous-titre de « Bulletin International » que nous avons un peu audacieusement introduit, mais pour faire vraiment œuvre internationale comme c'est le rôle de notre pays dans les circonstances actuelles. Ajoutons à cela que, si nous pouvons ainsi atteindre un tirage suffisamment important, nous pourrons donner chaque année un plus grand nombre de pages.*

*La collaboration des principaux héraldistes de*

## *An unsere Leser !*

*In Ausführung des Beschlusses der Generalversammlung der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft vom 13. September 1952 im Schloss Chillon wird das Schweizer Archiv für Heraldik von diesem Jahre an in einer neuen Aufmachung erscheinen : 4 Quartalhefte zu je 16 Seiten ohne Umschlag und am Ende des Jahres eine Bandausgabe.*

*Wir hoffen, dass diese neue, modernere Form den Anklang eines jeden finden wird. Wir haben versucht und werden uns auch weiterhin bemühen, die Nummern interessant, abwechslungsreich und lebendig zu gestalten, ohne die hohe wissenschaftliche Stufe und das äussere hübsche Gewand zu vernachlässigen, sind es doch diese Eigenschaften, welche unsere Zeitschrift und der Gesellschaft ihr Ansehen verschafften. Jedoch soll man das heutige « Bulletin » nicht mit den Heften der vorigen Jahre vergleichen ; die Mitglieder der S.H.G. werden dazu noch einen Band Aufsätzen erhalten.*

*Wenn man mit der Zeit Schritt halten will, muss man auch die neuen Pflichten auf sich nehmen. Unsere mit Recht geschätzte Zeitschrift ist leider die einzige heraldische Rundschau, die in einer so sorgfältigen Form erscheint, und die heraldischen Gesellschaften anderer Länder begegnen grossen Schwierigkeiten bezüglich ihrer Publikationen. Gehört es nicht zu unserer Aufgabe und liegt es nicht in unserem Interesse, ihnen entgegenzukommen, wo doch die internationale Mitarbeit auf allen Gebieten der Wissenschaft von Tag zu Tag notwendiger wird ? Von diesen Gedanken getragen und im Einverständnis mit dem Vorstand der Schweiz. Heraldischen Gesellschaft, haben wir mit den leitenden Persönlichkeiten der Schwestergesellschaften anderer Länder Fühlung genommen, um ihnen folgenden Vorschlag zu unterbreiten : Unsere Zeitschrift, die schon das Organ unserer Gesellschaft ist, könnte auch das Organ der ihrigen werden !*

*Dieses Angebot wurde auch in der Hoffnung gemacht, eine nutzbringende internationale Zusammenarbeit unter den verschiedenen Gesellschaften zu fördern, auch wenn diese andererseits ihre volle Unabhängigkeit bewahren. Wir haben uns bereits mit der « Académie Internationale d'Héraldique » und mit der « Société française d'Héraldique et de Sigillographie » verständigt. Anderweitige Verhandlungen sind im Gange und wir hoffen, dass sie zum Ziele führen werden, nicht bloss um den von uns etwas kühn angeführten Untertitel « Bulletin International » zu rechtfertigen, sondern um wirklich international zu handeln, was unter den obliegenden Umständen der Rolle unseres Landes entspricht. Dazu bleibt noch zu sagen, dass, wenn so die Auflage genügend*

tous les pays, qui nous sera ainsi acquise, doit nous permettre d'intéresser à l'héraldique encore bien d'autres personnes que nos actuels et fidèles membres et lecteurs. Or ce développement est une condition importante de la vie de notre société.

Pour terminer, nous demandons à nos lecteurs de ne pas juger immédiatement la présente tentative. C'est un essai pour lequel il faut naturellement une certaine mise au point qui ne peut se faire du premier coup.

LES RÉDACTEURS.

N.B. Les démarches et discussions nécessaires pour la préparation de ce premier bulletin en ont retardé la parution. Nous lui donnons exceptionnellement une plus grande ampleur en joignant en un seul les deux premiers numéros. Le N<sup>o</sup> 3 paraîtra avant notre assemblée des 5 et 6 septembre, à Lucerne.

wird, wir jedes Jahr mehr Seiten geben können.

Die Mitarbeit der führenden Heraldiker aller Länder ist uns damit sicher und wird uns ermöglichen, ausser unseren treuen Mitgliedern und Lesern viele andere Personen für die Heraldik zu gewinnen. Diese Entwicklung ist von lebenswichtiger Bedeutung für unsere Gesellschaft.

Zum Schluss bitten wir unsere Leser, nicht sofort den gegenwärtigen Versuch zu beurteilen. Für einen solchen Versuch braucht man natürlich eine gewisse Einstellung, die nicht am ersten Schuss getroffen werden kann.

DIE REDAKTOREN.

N.B. Die für die Vorbereitung dieses ersten « Bulletins » nötigen Schritte und Verhandlungen haben seine Herausgabe verzögert. Wir geben ihm also einen grösseren Umfang, indem wir die beiden ersten Hefte in eines zusammenbinden. Heft 3 wird vor unserer Versammlung in Luzern vom 5. und 6. September erscheinen.

## JALONS POUR L'ÉTUDE DE L'HÉRALDIQUE

Innombrables sont les ouvrages consacrés à l'héraldique ; beaucoup plus rares, toutefois, ceux ayant quelque valeur. L'armoriste qui aborde l'étude de l'héraldique d'un pays étranger risque de se perdre, engrangeant la paille et négligeant le grain.

En 1935, M. A. BERGHMANN avait, dans les *Meddelanden från Riksheraldikerämbetet*, donné un aperçu des livres essentiels pour l'ensemble de l'héraldique ; mais, écrit en suédois, ce travail ne pouvait dépasser un cercle limité.

Pour faciliter les premiers pas du débutant, on a demandé à des spécialistes l'indication des ouvrages qui leur semblent essentiels pour une étude sérieuse de leur héraldique nationale. On commencera aujourd'hui par :

### L'héraldique anglaise.

#### I. — BIBLIOGRAPHIE :

T. MOULE : *Bibliotheca heraldica Magnae Britanniae*, 1822.

G. GATFIELD : *Guide to printed books and manuscripts relating to ... heraldry*, 1892.

*Classed catalogue of printed books on heraldry*, Victoria and Albert Museum, 1901.

S. T. COPE : *Heraldry, flags, and seals*, 1920-1945, 1948.

#### II. — REVUES :

La seule revue spécialisée est : *The coat of arms*, dep. 1950.

On glanera toutefois de bonnes études dans : *Herald & genealogist*, 8 vol. 1863-1874 ; *Miscellanea genealogica & heraldica*, 45 vol. 1877-1922 ; *The Ancestor*, 12 vol. 1902-1905.

#### III. — PRÉCIS D'INITIATION :

Les meilleures introductions à l'héraldique anglaise sont : W. H. St. John HOPE : *A grammar of english heraldry*, 1913, réédit. 1953.

A. R. WAGNER : *Heraldry in England*, King-Penguin 1946, ainsi que les deux articles intitulés *Heraldry* donnés l'un par WAGNER, GALBREATH & LONDON dans la *Chamber's Encyclopedia*, l'autre par O. BARRON dans l'*Encyclopedia britannica* (11<sup>e</sup> édit. et suiv.).

#### IV. — MANUELS D'ÉTUDE COURANTE :

Une suggestive préface à des recherches plus poussées, excellente et qui n'a point vieilli, est le court ouvrage de J. A. MONTAGU, *A guide to the study of heraldry*, 1840.

Le merveilleux *Pursuivant of arms* de PLANCHE (3<sup>e</sup> édit. 1873) est d'une rare densité sous un petit format.

L'art héraldique dans ses manifestations anglaises est étudié dans les trois ouvrages : W. H. St. John HOPE, *Heraldry for craftsmen and designers*, 1913 ; G. W. EVE, *Decorative heraldry*, 1897 ; du même, *Heraldry as art*, 1907.